

когнитивных механизмов, предполагает учет контекстуальной информации и обращение к фоновому знанию, стоящему за производящим словом.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Бабина, Л. В. Концептуальные основы словообразования / Л.В. Бабина // Когнитивные исследования языка. Вып. IV. Концептуализация мира в языке: кол. Моногр. – М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Изд. Дом Тамб. Гос ун-та, 2009. – С. 128-149.

2. Кубрякова, Е. С. Язык и знание. На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е.С. Кубрякова. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560с.

3. The Guardian. September 16, 2011.

4. Thackeray W. M. Vanity Fair [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.gutenberg.org/ebooks/599> (дата обращения 20.01.2013).

### ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА ФРАНЦИИ В АФРИКЕ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

*Багана Жером, доктор филологических наук, профессор  
Кафедра французского языка  
Белгородского государственного национального  
исследовательского университета*

В данной работе мы рассматриваем вопрос, касающийся языковой политики европейских держав, в частности Франции, на современном этапе к своим бывшим колониям. Несмотря на то, что в результате победы над колониализмом, страны Африки получили независимость, политическая активность европейских держав не была приостановлена. Напротив, значительно изменившись по форме и содержанию, она расширила свои масштабы.

Несмотря на желание местных властей вести языковую политику, направленную на уравнивание европейских и местных языков, языковая политика Франции всячески этому препятствует. Можно согласиться с В.Т. Клоковым, который отмечает, что языковая политика Франции в независимых странах Африки сводится к попыткам внедрить французский язык во все коммуникативные сферы африканских государств. Достижение этой цели предусматривает решение двух главных задач: 1) вытеснение местных языков из тех функциональных сфер, в которых французский язык еще не занял ведущих позиций; 2) сопротивление распространению в Африке английского языка [Клоков 1992: 103].

Современная внешняя политика Франции в области языка развивается на основе концепции *франкофонии*. Франкофония – это мировая система организаций с центром в Париже, координирующая языковую политику в странах, где распространен французский язык. Сегодня в мире насчитывается

более 180 млн. человек, для которых французский язык является родным или вторым языком [Франция и Африка 2006].

Цель франкофонии состоит в том, чтобы объединить развивающиеся государства с франкоязычными державами – Францией, Бельгией, Швейцарией и Канадой. При этом французские политики хотели бы иметь полный приоритет в управлении языковой политикой на территории бывших колоний. Так, М. Бланспен пишет: «Нам кажется, что настало время, когда наша держава должна взять на себя те функции, которые до сих пор передавала международным организациям. Исходя из того, что мы благородно согласились на предоставление франкоязычной Африке помощи в деле освоения ею современной культуры и цивилизации, то именно мы совместно с африканскими правительствами должны изучить данные вопросы, найти для них соответствующие решения и воплотить их в жизнь» [Blancpain1967: 84].

Действительно, влияние французского языка в большинстве стран Черной Африке абсолютно. Однако, в последнее время французские политики, ратующие за частоту языка, отмечают, что французский язык в Африке все более отклоняется от центрального варианта. Это нарушает взаимопонимание африканцев и французов, затрудняет контакт между двум культурами, африканской и европейской [Chaudenson 1991:59]. Таким образом, наблюдается противоречивая ситуация. С одной стороны, французский язык пропагандируется как для распространения во многих странах мира, с другой – проводится интенсивная работа по присмотру за его состоянием, что делает его языком узкой формы. Для африканского региона это, в частности, означает, что в одних странах французский язык становится «мертвым языком», в других тяготеет к превращению в живые национальные варианты, то есть в такие формы национальной речи, которые не обнаруживают резких структурных расхождений, но вместе с тем приобретают автономию [Степанов 1997:100]. Если в Мали, Гвинее, Руанде и некоторых других странах Африки французский язык распространяется в своей наиболее «чистой форме», то в Сенегале, ДРК, Конго, Кот-Дивуаре, напротив, процесс «национализации» французского языка более заметен, хотя до полного образования национальных вариантов французского языка в этих странах еще далеко

Что касается отношения франкофонии к английскому языку, то, учитывая устойчивую тенденцию расширения сферы английского языка и увеличение числа его изучающих, и, как следствие, укрепление позиций англоговорящих стран Африки, Франция в последнее время все чаще выступает с предостережениями от «риска создания монокультурного международного сообщества» с преобладанием одного языка, что является «дестабилизирующим фактором» [Франция и Африка 2006: 12]. Франция, тем самым, берет на себя ответственность возглавить борьбу с этим явлением, противодействовать попыткам придания одной цивилизации статуса первостепенной.

Следует также отметить, что европейское присутствие в современной Африке определяется также стремлением к контролю над экономической и

политической жизнью молодых государств. Подтверждая это, г. Шалианд отмечает, что присутствие западных стран в независимой Африке обусловлено возможностью эксплуатировать полезные ископаемые, а также соображениями военно-политического характера [Chaliand 1980:55].

Французское правительство заключило с правительствами бывших колоний ряд договоров о технической, военной помощи, финансовом и культурном сотрудничестве. Для бывших французских колоний военное покровительство Франции имело особую силу, так как секретные статьи подписанных обеими сторонами договоров предусматривали французское военное вмешательство, как в случае внешней агрессии, так и в случае внутривнутриполитических конфликтов. В рамках французского технического содействия разработан ряд проектов, касающихся сельскохозяйственной реформы. В области градостроительства и архитектуры Францией оказывается существенная помощь властям в плане унификации инвентаря, приведения в порядок документации. В сфере транспорта и связи осуществляется проект восстановления железных дорог.

Что касается культурного сотрудничества, то мощным каналом здесь является сфера просвещения, подготовки и использования кадров. Этой области бывшие метрополии придают огромное значение. Ежегодно на образование и подготовку кадров для Африки затрачивается около 300 млн. долларов. Особенно важное значение языковая политика Франции придает французскому языку в системе образования. Так, обучение во всех странах Черной Африки идет исключительно на французском языке. Проявлением языковой политики Франции за рубежом является также участие французских ученых-лингвистов в работе центров прикладного языкознания при университетах и институтах развивающихся стран. Среди центров, созданных и работающих не без участия специалистов из Европы, наибольшей известностью пользуются CLAD – Центр прикладной лингвистики в Дакаре при Институте фундаментальных исследований новой Африки. Большое внимание этих центров уделяется сбору, интерпретации и переводу на французский язык африканской литературы (сказок, пословиц, загадок и т.д.), что еще раз подтверждает желание Франции избавиться от местных языков, тем самым, ставя французский язык в привилегированное положение.

Таким образом, Франция по сегодняшний день проявляет активное участие во всех сферах африканского общества, что, безусловно, накладывает отпечаток на развитие независимых стран Африки.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Chaudenson, R. La francophonie: représentations, réalités et perspectives / R. Chaudenson. – Didier Erudition, 1991. – P.97-117.
2. Chaliand, G. L'enjeu africain: strategie des puissances / G. Chaliand. – P., 1980. – 167 p.
3. Blancpain, M. Lumiere de la France, le français dans le monde / M. Blancpain. – P., 1967.

4. Клоков, В.Т. Языковая политика во франкоязычных странах Африки / В.Т. Клоков. – Саратов: Изд-во Саратов. Ун-та, 2003, 1992. – 130 с.
5. Степанов, Ю.С. Контакты: словарь русской культуры: опыт, исследования / Ю.С. Степанов. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. – 824 с.
6. Франция и Африка // <http://www.africana.ru/biblio/world/France.htm>.2006

## ЭТНОЯЗЫКОВАЯ ГРУППА ГУАЙКУРУ В АРГЕНТИНЕ

*Баральдо дель Серро Мария Лаура, аспирант  
Кафедра французского языка Белгородского государственного национального  
исследовательского университета*

В современном мире язык играет важную роль, не только являясь средством коммуникации, но неся заложенные в нём культурные знания. Язык выражает и формирует специфику национального представления о мире. Он не только дает возможность взаимного понимания и коммуникации определенной социальной группы, но и обеспечивает преемственность путем передачи информации, знаний из поколения в поколение.

Функционирование любого языка зависит от социальных факторов, то есть по большому счету от общества, его истории, структуры, материальной и духовной культуры. Языковые проблемы целиком и полностью являются производными от социальных факторов, наиболее важные из которых – языковая политика и языковая ситуация.

При рассмотрении языковой ситуации в Аргентине следует иметь в виду, что в стране наблюдается большое языковое разнообразие. Поражает удивительная многочисленность языков. В Аргентине до прихода испанцев существовали группы аборигенов, которые имели свои собственные языки, на которых они и продолжают говорить сегодня. Благодаря этому вышеупомянутому языковому разнообразию происходит контакт между языками коренных народов и испанским, принесенным конкистадорами в период расселения в Южной Америке. Коренное население в настоящее время проживает в провинциях Сальта, Жужуй, Формоза, Чако, Мисьонес, Санта-Фе, Буэнос-Айрес, Ла-Пампа, Неукен, Чубут, и является в основном двуязычным, то есть в дополнение к употреблению родного языка в семье и в религиозных церемониях, они взаимодействуют с остальными, используя второй язык. Хотя испанский язык является официальным языком Аргентины, это не единственный язык, на котором говорят в стране.

Подсчитано, что до прихода испанцев в Америку, которая находилась тогда на территории Аргентины, здесь говорили на 35 языках коренных народов.

В настоящее время существует только тринадцать языков, сгруппированных в пять языковых семей: тоба, пиллага, мосови, гуйчи, ниваклэ,